

COMMUNIQUE DE PRESSE

Sortie du livre : « FILOSOFI CI WOLOF » de Tamsir ANNE

Montréal (ppa) – Les Presses Panafricaines viennent de publier un deuxième ouvrage de Tamsir Anne intitulé Filosofi ci wolof (Philosophie en wolof). D'un volume de 172 pages ce livre est le premier ouvrage de philosophie dans une langue nationale sénégalaise. Outre un lexique philosophique français-wolof, il donne en première partie sur le modèle d'une encyclopédie la définition et l'explication détaillée de la terminologie philosophique majeure en langue wolof ainsi que les termes leur correspondant en français. En appendice le livre contient également la traduction directe d'un texte majeur de Kant « Was ist Aufklärung/Qu'est-ce que les lumières » de l'allemand vers le wolof.

Comme le dit l'auteur en introduction, si la traduction de la terminologie scientifique dans les langues nationales a fait depuis les travaux fondateurs de Cheikh Anta Diop des avancées significatives, il n'en demeure pas moins qu'un gap réel qui existe encore dans les langues nationales dans plusieurs domaines de connaissance. Surtout au regard des bouleversements technologiques radicaux comme le traitement automatique des langages naturels (NLP), « machine learning », « deep mind », « digital thinking » il urge de la part des décideurs et des autorités de l'éducation et de la recherche d'initier de grands projets pluridisciplinaires afin d'acclimater définitivement les sciences et la technologie dans nos langues.

Un travail ardu et soutenu d'innovation et d'extension du lexique des langues nationales, labeur de plusieurs générations, est indispensable. Investir le champ de la philosophie, science discursive s'il en est, et qui est un terrain relativement vierge dans les langues nationales a valeur de symbole. C'est, pense l'auteur, la meilleure façon, de détruire définitivement les mythes et préjugés diffus, mais largement répandus, d'une incapacité des langues africaines d'être l'instrument d'un exercice de la raison aussi abstrait que la philosophie.

Tamsir Anne est IT-Consultant (Oracle certified Database Administrator, Software Test-Analyst certifié de l'International Software Quality Institute) de profession. Il conseille depuis 2016 l'Agence Fédérale Allemande du Travail et a travaillé auparavant, de nombreuses années, avec des entreprises renommées comme Atos Worldline, T-Mobile etc.

Sur le plan académique, il est titulaire d'un doctorat d'État ès-lettres de l'université Goethe de Francfort (Africanistique), d'une maîtrise de sociologie et philosophie (Fernuniversität Hagen-Allemagne), d'une maîtrise en Germanistique, d'une licence de recherches en linguistique et d'un certificat de spécialisation en phonétique (UCAD Dakar).

FILOSOFI CI WOLOF

Presses Panafricaines – 168 pages

Disponible en librairie à Dakar et sur Internet (www.amazon.com).

Contact de presse :

Tél. : à Dakar 772517548/au Canada 8199210744

Courriel : infos@presses-panafricaines.com